



# Protejamos a los niños! Con el exámen de anticuerpos vs Rubeola.

En Kanto, las personas infectadas con Rubeola han aumentado. Comparado con el año pasado, el aumento fué de 5 veces!  
El 90% de las personas infectadas son adultos, especialmente hombres de entre 30 a 50 años y mujeres en sus 20's.



## Que es la Rubeola?

Si te da Rubeola, los ganglios linfáticos atrás de la oreja y en el cuello, se inflaman, te da fiebre y una erupción característica desde la cabeza hasta los pies. La Rubeola se disemina muy rápido por vía de contacto directo con secreciones de la nariz y/o garganta de una persona que haya sido infectada. En la mayoría de los casos, los síntomas aparecen en dos o tres semanas del contagio con el virus, por lo que se deberán tomar precauciones y tener mucho cuidado para no contaminar a otras personas.

## Mujeres que quieren tener bebé o están embarazadas deben tener cuidado

Si a una mujer le da rubeola particularmente durante la primera mitad del embarazo, su bebé está en riesgo de tener serios defectos de nacimiento tales como sordera, defecto del corazón, cataratas y retraso mental o corporal. Si está embarazada no debe vacunarse, evite las multitudes o salir si no necesita hacerlo. Las personas alrededor de una embarazada deben prevenir infectarla por eso deben prevenir infectarse.

## Hágase la prueba de anticuerpos contra rubeola gratis.

La rubeola puede prevenirse con una vacuna. Hágase la prueba de anticuerpos contra rubeola para checar si necesita vacunarse. Actualmente puede hacérsela en la prefectura de Saitama hasta febrero 28, 2019 es gratis

■Objetivo [Personas que están registradas en la prefectura de Saitama]

<1> Mujeres de 16 a menos de años de edad que quieren embarazarse y sus esposos. (incluyendo matrimonio de facto).

<2> El esposo de una mujer embarazada que ha sido encontrado que tiene baja defensa inmune a la rubeola, como resultado del examen a una mujer embarazada.

※Los que se han hecho la prueba de anticuerpos anti-rubeola antes, los que ya se vacunaron y los que ya hayan tenido rubeola están excluidos.

**風しん抗体検査**  
を受けましょう

対象者は無料で検査を受けられます

実施期間：平成30年4月1日～平成31年2月28日

**対象者**

ただし、次の方を除きます。

- 風しん抗体検査を受けたことがある方
- 風しんの予防接種歴がある方
- 風しんにかかったことがある方

①妊娠を希望する16歳以上50歳未満の女性とその配偶者（事実婚含む）  
②「妊婦健診の結果、抗体価が低い（Ht値で3.2倍未満）と判明した妊婦」の配偶者

**検査の流れ**

- 1 埼玉県ホームページから「検査申込書」を印刷し、記入しましょう。
- 2 埼玉県ホームページの「検査実施医療機関」から、希望する医療機関に事前に連絡しましょう。
- 3 医療機関に行くときは、対象者の要件が確認できる健康保険証等を持参しましょう。

検査結果から予防接種が必要かどうか医師から説明を受けましょう。

埼玉県保健医療部健康推進課  
検査室：新さくらビル2Fエントランス前出口  
TEL: 048-830-3327  
FAX: 048-830-4908  
E-mail: a3316-17@pref.saitama.lg.jp

パココン・スマートフォンで検索  
埼玉県 風しん抗体検査



## Clave para evitar la propagación de rubeola está en el hombre

La mayoría de las personas infectadas son hombres entre 30 y 50 años comprendiendo el 66% de todos los pacientes infectados. Se dice que las personas entre estas edades, no se vacunan. Por favor vacúnense o háganse el exámen de anticuerpos para proteger a los niños.

Recepción de solicitudes para guarderías, etc. empieza en abril, 2019



**Guarderías y servicios de cuidado infantil**

Niños que necesitan cuidado porque sus guardian en casa no puede hacerlo porque trabaja o está enfermo, son cuidados en guarderías.

Los niños no pueden asistir a la guardería solo por motivos de educación o para experimentar vivir en un grupo antes de entrar a la primaria.

※La solicitud es distribuida en el ayuntamiento, etc.

■ Fujimi-shi

Recepción de la solicitud	Recepción
11/16 (viernes), 17 (sábado) 9:00-17:00	Sala de discusiones del Ayuntamiento 1F
11/19 (lunes) 9:00-15:00	Salón multipropósitos, Plaza Fujimi 2F
11/20 (martes) 9:00-15:00	Sala multipropósitos, Ayuntamiento Mizutani 1F

■ Fujimino-shi

11/25 (domingo) Edificio principal del Palacio Municipal y 11/26 (lunes) Oficina Ooi

■ Miyoshi-machi

11/13(martes)11/14 (miércoles) 10:00-12:00 y 4-4:30 pm Ayuntamiento Chuo (Sala multipropósitos)

**Club de niños después de la escuela**

Alumnos de 1° a 6° grado cuyo guardian no puede cuidarlos porque trabaja, pueden asistir a este club después de la escuela.

(1) En días de escuela (lunes a viernes)

Después de la escuela hasta las 18:30

(2) Cuando no hay escuela (sábado, vacaciones de primavera, verano e invierno)

De 8:00 a 18:30

※Extensión de 18:30 a 19:00 costará dinero.

■ Fujimi-shi

Recepción de la solicitud	Recepción
11/10(sábado) 9:00-12:00	Sala de discusiones del ayuntamiento, 1F
11/12(Monday) 14:00-16:00	Sala multipropósitos. Ayuntamiento Mizutani 1F
11/13(Tuesday) 14:00-16:00	Sala de juntas, Centro Civil Fujimino 3F

■ Fujimino-shi 11/26 (lunes) al 12/1 (sábado)]

■ Miyoshi-machi

11/15 (miércoles), 16 (jueves) 13:30-18:00 Sala pública Fujikubo

**Evento de la clase de japonés de FICEC en Diciembre – Cocinar fideos de soba**



En Japón comemos Toshikoshi fideos de soba al final de diciembre y pedimos tener una larga vida.

El 27 de diciembre, en FICEC habrá una lección de cocina para hacer fideos de soba cuando la clase de japonés termine. La clase es los jueves de 10:00 a 12:00. Participe sin costo.

**Para llamar a los bomberos o ambulancia**



**119**



Para llamadas de emergencia al 119, interpretación en varios idiomas están disponibles en regiones más grandes.

■ Area disponible/Fujimino-shi, Fujimi-shi, Miyoshi-machi

■ Horario/24 horas, 365 días

■ Lenguajes/Inglés, chino, coreano, portugués, español

■ Como avisar

- (1) Llame al 119
- (2) Diga si es un incendio o que emergencia.
- (3) Diga el lugar (dirección o edificios emblemáticos)
- (4) Diga la condición del paciente o del incendio
- (5) Diga su nombre y número de teléfono.